

роули Джефферсон очень милые СТРАШИЛКИ



ДЖЕФФ
КИННИ



УДК 82-311.2
ББК 84(7Coe)
K41

JEFF KINNEY
ROWLEY JEFFERSON'S AWESOME FRIENDLY SPOOKY STORIES

Кинни, Джефф.

K41

Роули Джефферсон. Очень милые страшилки: [повесть] / Джефф Кинни; пер. с англ. Ю. Карпухиной. — Москва: Издательство АСТ, 2023. — 224 с. — (Дневник слабака).

ISBN 978-5-17-144718-2

НАПУГАЙ СЕБЯ ДО ЧЁРТИКОВ!

Нужно лишь взять фонарик, забраться под одеяло и погрузиться в запутанный, местами пугающий... и, конечно, веселый мир фантазий Роули Джефферсона — друга Грега Хэффли!

Благодаря его необычайному воображению зомби, вампиры, призраки и другая нечисть предстанут в совсем другом свете! Приготовьтесь к самым милым, комически ужасающим страшилкам в своей жизни...

УДК 82-311.2
ББК 84(7Coe)



Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста

РОУЛИ ДЖЕФФЕРСОН Очень милые страшилки

Внимание! Поскольку книга состоит из записей Роули, редакция по настоянию автора сохранила в тексте пунктуацию героя, которая часто идёт вразрез с правилами.
К сожалению, Роули не дружит со знаками препинания.

Заведующий редакцией Сергей Тишков, ведущий редактор Анна Алтунбаева
технический редактор Наталья Чернышева, корректор Елена Мещерякова
верстка Юлии Анищенко

Подписано в печать 01.11.2022. Формат 60х84/16.
Гарнитура «Comic Sans MS». Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 13,02.
Тираж 5000 экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 – книги, брошюры печатные
ТР ТС 007/2011

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7
Адрес места осуществления деятельности по изготовлению
продукции: 123112, Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,
Деловой комплекс «Империya», 14, 15 этаж.

Текст и иллюстрации: © 2021 Wimpy Kid, Inc. ROWLEY JEFFERSON'S AWESOME FRIENDLY SPOOKY STORIES™, the Greg Heffley design™, и дизайн обложки являются торговыми знаками Wimpy Kid, Inc.

Все права защищены.
Cover design by Jeff Kinney, Marcie Lawrence, and Brenda E. Angelilli
Book design by Jeff Kinney

Впервые опубликовано на английском языке в 2021 году компанией Amulet Books, по готовым диапозитивам Harry N. Abrams, Inc., New York.
Оригинальное название: Rowley Jefferson's Awesome Friendly SPOOKY STORIES
Все права во всех странах защищены Harry N. Abrams, Inc.

© Джефф Кинни, 2021
© Ю. Карпухина, перевод на русский язык, 2022
© ООО «Издательство АСТ», 2023



СТРАШНЫЕ ИСТОРИИ

Преобразование.....	8
Шутник	22
Друг-привидение	40
Вампир	56
Человеческая голова.....	68
Сканер	90
Подвал.....	100
Короткий сон	112
Пятно	126
Обычная мумия	142
Научный проект.....	162
Аптечка	176
Нашествие	190
Дьявол	208

Читатели, внимание!

БУ-У-У! Испугались?

Если да, то лучше отложите эту книжку в сторону и возьмите другую — не очень страшную. Есть много хороших книжек о единорогах щенках и других милых созданиях, и вы можете читать их пока не будете готовы к такой книжке как эта.

Но если вы любите истории о скелетах зомби и человеческих головах, тогда забирайтесь под одеяло и начинайте читать.

Если вам станет очень страшно вы можете лечь спать с родителями. Только пожалуйста не говорите им почему вы испугались: я не хочу чтобы они на меня сердились.

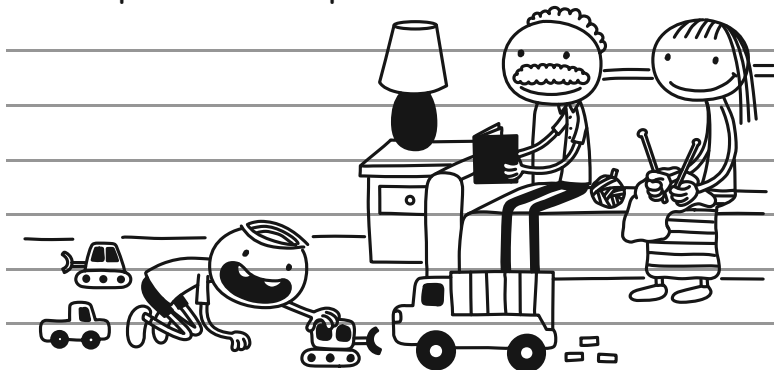
Я вас предупредил



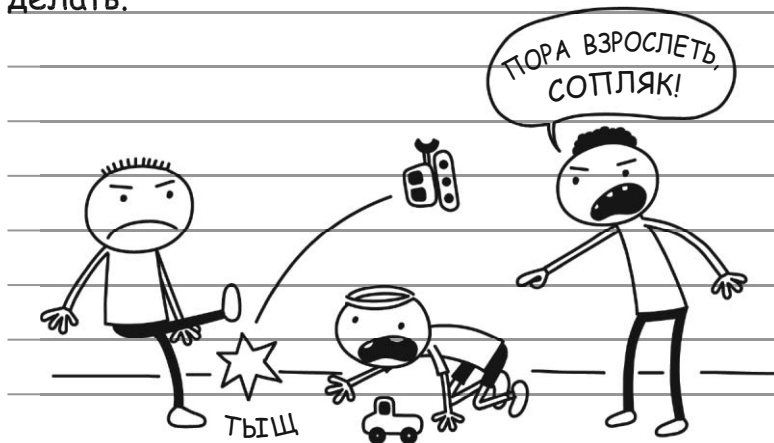
ПРЕВРАЩЕНИЕ



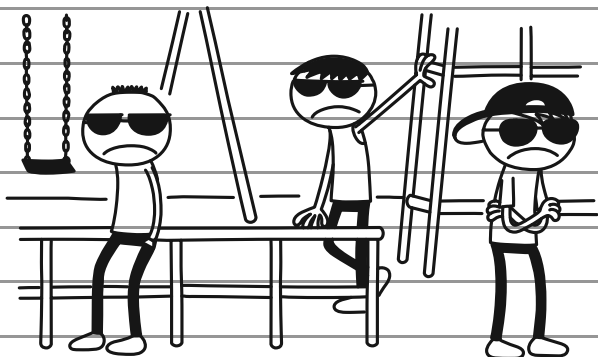
Жил-был мальчик по имени Роуэн, и был этот Роуэн счастливым ребёнком. У него были папа и мама которые очень его любили. А ещё у него было много игрушек с которыми он играл.



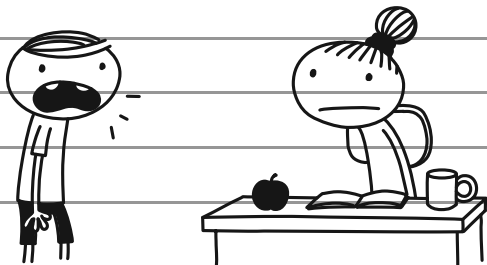
Иногда Роуэн брал игрушки в школу и играл с ними на перемене, но после того как его обидели хулиганы он перестал это делать.



Роуэн очень расстроился: он думал что играть с игрушками — это самое лучшее что можно делать пока ты маленький. Но его одноклассники так не считали, они всё время строили из себя взрослых.



Однажды когда Роуэн сидел на уроке он почувствовал в подмышке странное покалывание. Он не знал что это и сказал учительнице, миссис Пеннингтон: «Извините пожалуйста можно мне выйти в туалет?»



В туалете Роуэн снял рубашку и увидел
что у него из подмышки торчит волосок.
Он был в шоке.

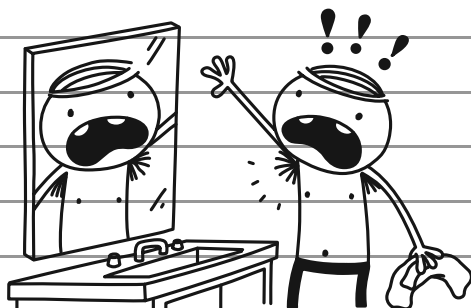


Роуэн не знал что с этим делать поэтому
надел рубашку и вернулся в класс. Но когда
он сел за парту то почувствовал что все
ребята в классе, и даже миссис Пеннингтон,
заметили: он немного изменился.



Как только прозвенел звонок с уроков, Роуэн со всех ног бросился домой. Он знал что у мамы в ванной лежит пинцет для бровей и хотел как можно скорее выдернуть этот волосок.

Но когда Роуэн снял рубашку то увидел что с пинцетом он опоздал.



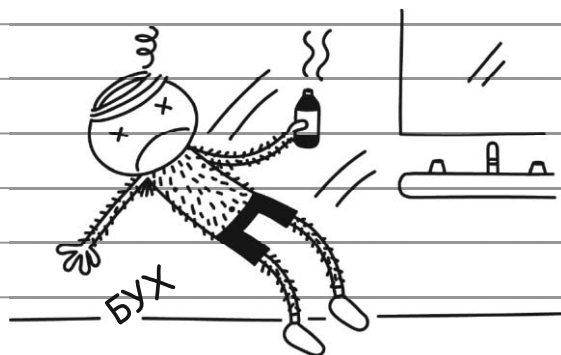
Неожиданно волосы стали расти у него на ВСЁМ теле. И вскоре он был ПОКРЫТ ими практически полностью.



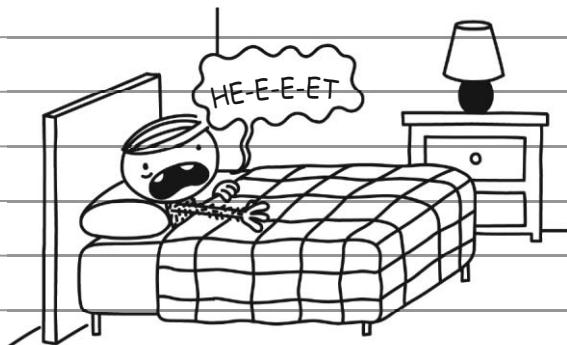
Роуэна охватила паника. Он стал шарить в тумбочке родителей пытаясь найти что-нибудь такое, что могло бы ему помочь. И кое-что нашёл: ему казалось, это должно сработать.



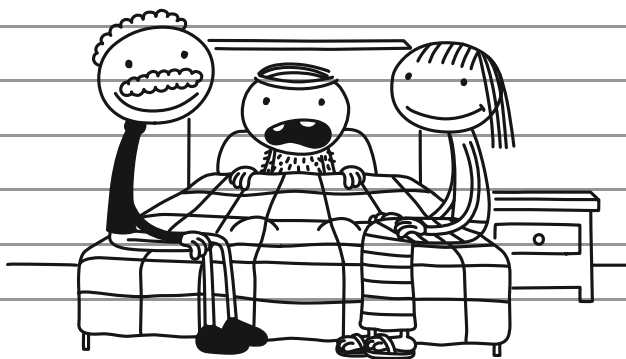
Но есть причина почему дети не должны шарить по тумбочкам родителей, стоящим в ванной. Не успел Роуэн открыть бутылочку как потерял сознание от резкого запаха.



Очнулся Роуэн в своей постели. Сначала он подумал что вся эта история с волосами — просто дурной сон. Но посмотрев на свою руку понял: это не так.



В комнату вошли родители. Роуэн боялся, они рассердятся на него за то что он без разрешения открыл бутылочку со средством для удаления волос. Но вид у них был совсем не сердитый. Наоборот, они выглядели СЧАСТЛИВЫМИ.



Родители сказали что ждали этого дня много лет и что наконец настало время для «Серьёзного разговора».

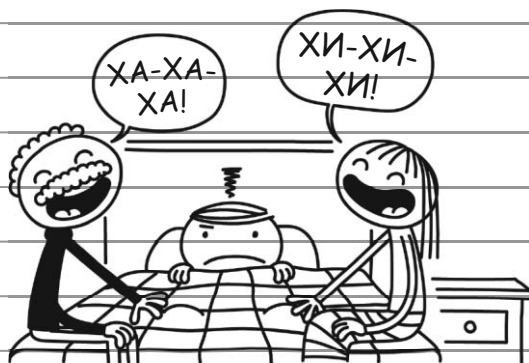
Роуэн подумал что «Серьёзный разговор» состоялся тогда когда родители рассказали ему откуда берутся дети. Но родители сказали что на этот раз «Серьёзный разговор» будет совсем о другом.

Они начали объяснять что иногда когда ребёнок достигает определённого возраста, с его телом начинают происходить разные «Превращения». Это расстроило Роуэна: ведь он нравился себе таким.

Роуэн догадался куда клонили родители и задал вопрос который весь день крутился у него в голове.



Ну что тут скажешь?.. Родители начали смеяться. Роуэну было неловко: родители всё смеялись и смеялись. И перестали НЕ СКОРО.

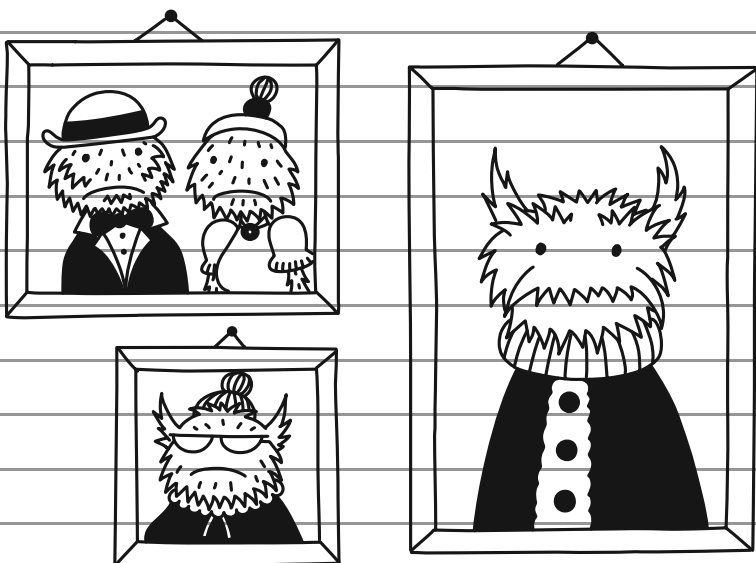


Вытерев слёзы папа сказал Роуэну что тот — ещё мальчик. Но **ОСОБЕННЫЙ** мальчик. Роуэн спросил что это значит и папа сообщил ему плохую новость.



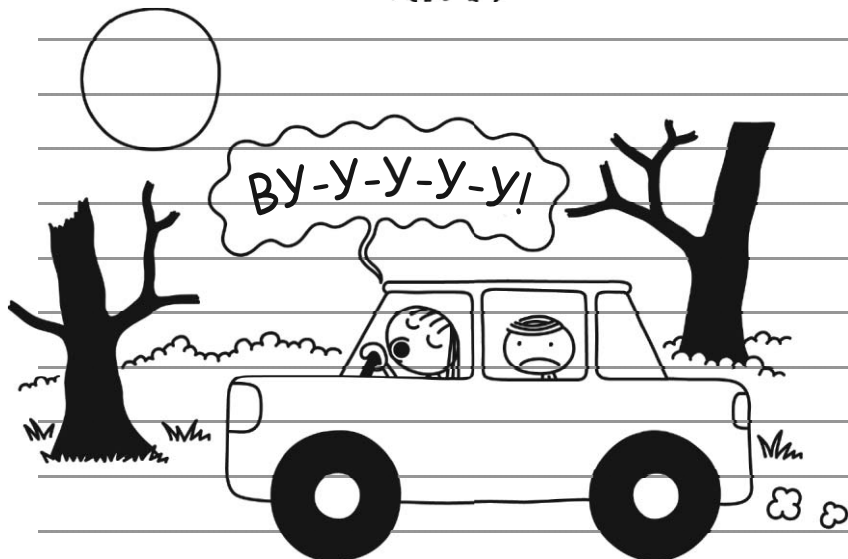
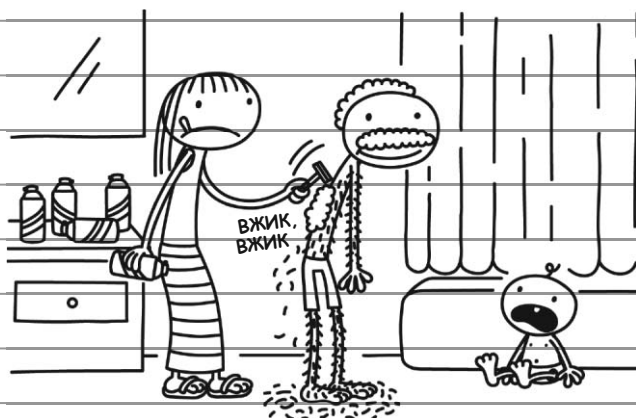
Это было совсем НЕ то что Роуэн хотел услышать. Мама заметила беспокойство на лице сына и сказала что такой день надо ОТПРАЗДНОВАТЬ.

Родители сказали Роуэну что он происходит из древнего рода оборотней. Неожиданно картины висевшие вдоль лестницы обрели для него совсем иной смысл.



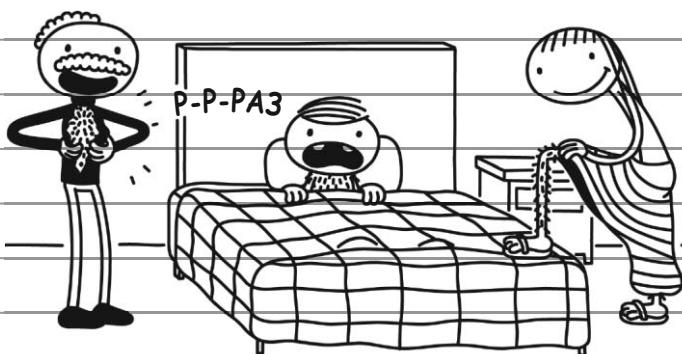
Затем родители сообщили Роуэну вторую новость, она оказалась ЕЩЁ хуже. Они признались что тоже ОБОРОТНИ.

Роуэн припомнил что в детстве замечал некоторые вещи, по которым мог бы догадаться что родители оборотни. В глубине души он осознавал что просто не хотел знать правду.



Роуэн заплакал. Он хотел быть нормальным ребёнком и жить нормальной жизнью.

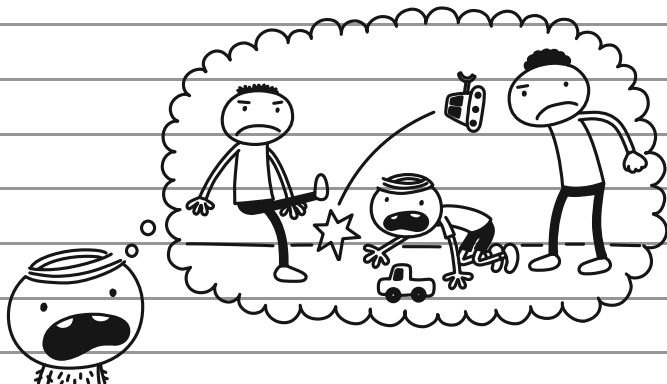
Родители сказали, что оборотни могут жить совершенно нормальной жизнью, надо только как следует бриться и никому не рассказывать кто они такие.



Но Роуэн НЕ ХОТЕЛ скрывать кто он такой. Его всегда учили быть самим собой и он не собирался от этого отступать.

Родители сказали что в мире есть невежественные люди: они не любят тех кто на них не похож.

Роуэн прекрасно понимал о каких людях говорили родители.



Немного погодя он задал родителям ещё один вопрос хотя сомневался ХОЧЕТ ЛИ услышать на него ответ.



Родители немного смутились, они сказали что эта тема — для следующего «Серьёзного разговора» который будет позже.

Но Роуэн догадался каким будет их ответ.

И на следующий день принёс в школу игрушки и играл с ними на переменах.

На этот раз никто не посмел его тронуть.



Пример Роуэна вдохновил его родителей и они тоже перестали скрывать КТО они такие. С того самого дня Роуэн и его родители стали жить открыто ничего о себе не утаивая, а остальным лишь приходилось с этим мириться.

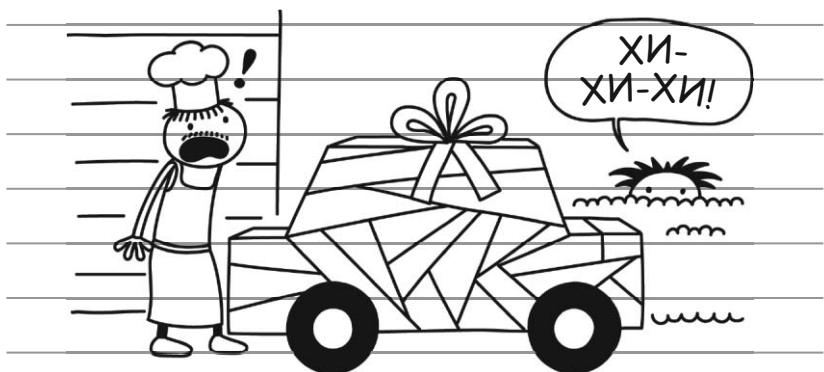


ШУТНИК

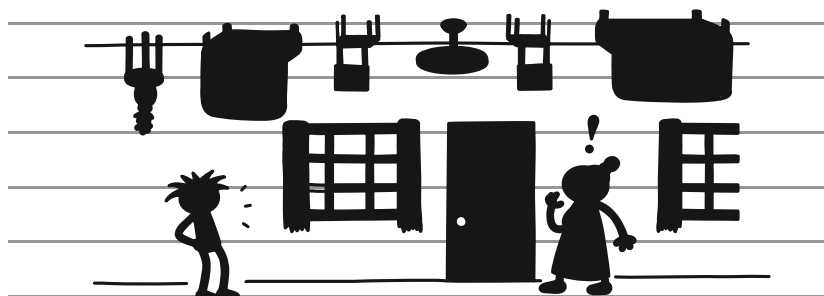


В одной маленькой приморской деревушке где-то в Европе жил-был парень по имени Джаспер. И все знали этого Джаспера потому как он был местным шутником.

Многие шутки Джаспера были вполне безобидными. То он завернёт машину булочника в подарочную бумагу, то заполнит попкорном телефонную будку — одну-единственную на всю деревню.



Иногда Джаспер подшучивал даже над своими родственниками. Мать так и не простила его за то что он приклеил к потолку всю её мебель.



Самой известной его шуткой стала шутка над мэром: Джаспер поднял на флагшток его кальсоны. Все просто умирали со смеху. Все кроме МЭРА разумеется.



Вот такие шутки были у этого Джаспера. Многим они казались ужасно смешными, но лишь пока над ними самими не начинали подшучивать.



В общем, к сути. Однажды утром Джаспер проснулся и стал думать над кем бы ещё подшутить. Он не мог понять чего ему больше всего хочется: обклеить туалетной бумагой дом соседки или пойти в булочную и выдавить зубную пасту в пончики с кремом.

